

D. 304

[1]

# San Juan de Alicante



FIESTAS - CIVICO RELIGIOSAS

EN HONOR AL

**S**ANTISIMO **C**RISTO de la **P**AZ

durante los días  
5, 12, 13, 14, 15 y 16  
de SEPTIEMBRE de

**1965**

R. 40-188



# AGUSTIN PASTOR GOMIS



FABRICA DE MUEBLES DE LUJO  
Y ARTICULOS PLEGABLES



Cervantes, 8 - G. Sanjurjo  
Teléfono 19  
**SAN JUAN**

# *José Benito Torres*



PAQUETERIA - MERCERIA  
GENEROS DE PUNTO  
CONFECIONES



San Vicente, 32

**ALICANTE**

Teléfono 214210

[2]

**S. A. de SEGUROS**



**REUNION, S. A.**

**(de las Cías. Campo y Consolidada)**

- 
- 
- ◇ INCENDIOS
  - ◇ ACCIDENTE COLECTIVO
  - ◇ LEY INDUSTRIAL
  - ◇ AGRICOLA
  - ◇ COMBINADO ROBO E INCENDIO
  - ◇ AUTOMOVILES, Seguro Obligatorio  
y Seguro Voluntario
  - ◇ RESPONSABILIDAD CIVIL
  - ◇ TRANSPORTES Y COSECHAS
  - ◇ VIDA
  - ◇ PEDRISCO
  - ◇ ROBO
- 
- 

Atocha, 30 y Cañizares, 1  
Apartado de Correos 1098

**MADRID-12**

**La Empresa**

Viuda de

**A. Sevilla**

Con afecto a las Fiestas del

**Santísimo**

**Crísto de la Paz**

TEJIDOS - GENEROS DE PUNTO  
CONFECCIONES - MANTAS  
VAQUEROS - CAMISAS

**JOSE RUBIO**

Concesionario en San Juan del Colchón

**FLEX**

En 6 meses de plazo y sin recargo

**Venta de Colchones FLEX**

Pl. del Caudillo, 24

**San Juan**

**GREGORIO DURA**

**TRANSPORTES**

**materiales construcción**

“Finca Crehuetes”

**SAN JUAN**

**J. Juan Pérez Sirvent**

**“juanito”**

Carnes frescas y embutidos

Calvo Sotelo, 37 - Teléf. 145



**“rosita”**

Carnes Congeladas y del País

Mercado de Abastos Casetas 4 y 5

Teléfono 35

**San Juan**

**PANADERIA  
BOLLERIA**

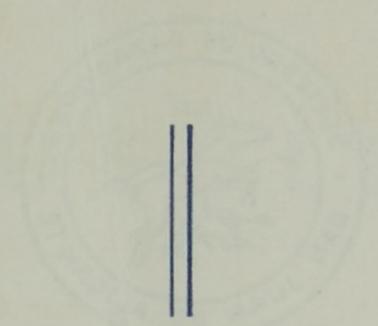
**Dicente**

**Ivorra Santamaría**

Especialidad en  
riquísimas y  
nutrivas  
«madalenas»

Teléfono 86

Pl. de la Cruz, 15 **SAN JUAN**



**imprensa**

**S E N E N**

**confección  
de toda clase  
de impresos**

**comandante seva, 24  
san juan de alicante**

**Sociedad de Cazadores**  
**"EL CIERVO"**



**San Juan de Alicante**

Con afecto y simpatía a las fiestas del  
Stmo. Cristo de la Paz

*José Pastor Sánchez*



FABRICA DE  
MUEBLES DE LUJO  
Y ARTICULOS PLEGABLES



Cervantes, núm. 6  
S A N J U A N

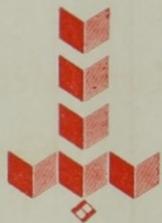
[4]  
*Francisco Martínez Camallonga*



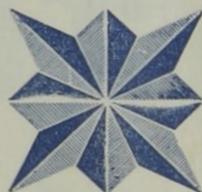
**MUEBLES**

**MARTINEZ**

FABRICACION PROPIA



ESPECIALIDAD EN  
RIELES Y CORTINAJES



SE HACEN TODA CLASE DE  
TRABAJOS EN TAPICERIA

Plaza del Caudillo, 17

— Teléfono 104 —

**SAN JUAN**

(ALICANTE)

*Francisco Sánchez Juan*

**Pintura en general**



Capitán Meca, 29  
**SAN JUAN DE ALICANTE**

*Andrés Senabre*

**Contratista de Obras**



Calle del Carmen, 11  
**San Juan**

**HOSTAL**

**SANTA FAZ**

**PEDRO BROCAL CALDERON**

Comidas y habitaciones con  
agua corriente

Plaza en Proyecto - Tel. 143  
**SANTA FAZ (Alicante)**

**Vicente Carbonell  
Toledo**

**Transportes Materiales Construcción**



Gral. Mola, 10 - Tel. 68  
**SAN JUAN**

**Rafael Bernabeu Charques**

**Construtor de Obras**

Calvo Sotelo, 14

San Juan

**Gonzalo Vidal Balaguer**

**Contratista Encofrador**

Benimagrell, 4 — San Juan

Travesía E. Pérez Cascales, 2, piso, 1.º - Alicante

**FRANCISCO ANTON VICENTE**

**FRUTAS Y HORTALIZAS SELECTAS**

Mercado Abastos-Caseta 41 - **SAN JUAN**

**C. D. San Juan**

Con afecto y simpatía a las Fiestas  
del Stmo. Cristo de la Paz

**AUTOMOVILES CITROËN  
NEUMATICOS MICHELIN**

**Poveda, Barragán y Cía.**

**Sociedad Regular Colectiva  
IMPORTADORES**

OFICINAS Y ALMACENES:

San Fernando, 63  
Teléfonos 212011 - 217740

SALON EXPOSICION:

Explanada de España, 21  
Teléfono 214220

TALLER: Portugal, 11

**Apartado 216**

**ALICANTE**

**La Dolorosa, S.A.**



**Compañía de Seguros**

**Delegación en San Juan: Calle de la Paz, 2 - Teléfonos 26 y 93**

**DELEGADO: D. FRANCISCO SANCHEZ LLOPIS**



**Carmen**

PELUQUERIA  
de señoras

Calvo Sotelo, 10

SAN JUAN

**José Carrión  
Espinós**  
CARPINTERIA



Partida del Salt (Zona industrial)

San Juan de Alicante

*Francisco Sevilla Gosálbez*

CARPINTERIA Y EBANISTERIA

San José, 33

SAN JUAN

**AUTO - ESCUELA**

**alicante**



Tramitación de permisos de  
conducir en todas sus  
categorías

**ALICANTE**

B. Pérez Galdós, 48 - Tel. 216574

**ELDA - NOVELDA**

PERSIANAS

**GRADULUX**

Montaje y Distribución oficial  
para Valencia, Alicante, Cas-  
tellón, Murcia y Albacete,

*Juan Carrera*

Crucero Baleares, 11

SAN JUAN

# Colonia Ntra. Sra. de las Mercedes

EXPLOTACION AGROPECUARIA  
MATADERO INDUSTRIAL DE AVES



**Teléfono 98**

**SAN JUAN**

*José María Corregrosa Querada*

Asesoría laboral, contable y fiscal - Técnico en Seguros Sociales y Montepíos  
Organización de Empresas - Tenedor de Libros  
Agente Comercial Colegiado - Tramitación de toda clase de documentos

TELEFONOS { Playa de San Juan 182  
Elda 390639  
San Juan 132

DESPACHO CETRAL EN ALICANTE

Rambla de Méndez Núñez, 45

Edificio Torre Provincial - Planta 4.<sup>a</sup> - Despacho 3.<sup>o</sup> - Teléfono 215499

**TANGEL**

**(Alicante)**

# **¡Gran festival de regalos!**

## **Caja de Ahorros del Sureste de España**

**Con motivo del**

### **XLI DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**

**Que se celebrará el 31 de Octubre**

Esta Institución sorteará entre sus impositores los siguientes regalos:

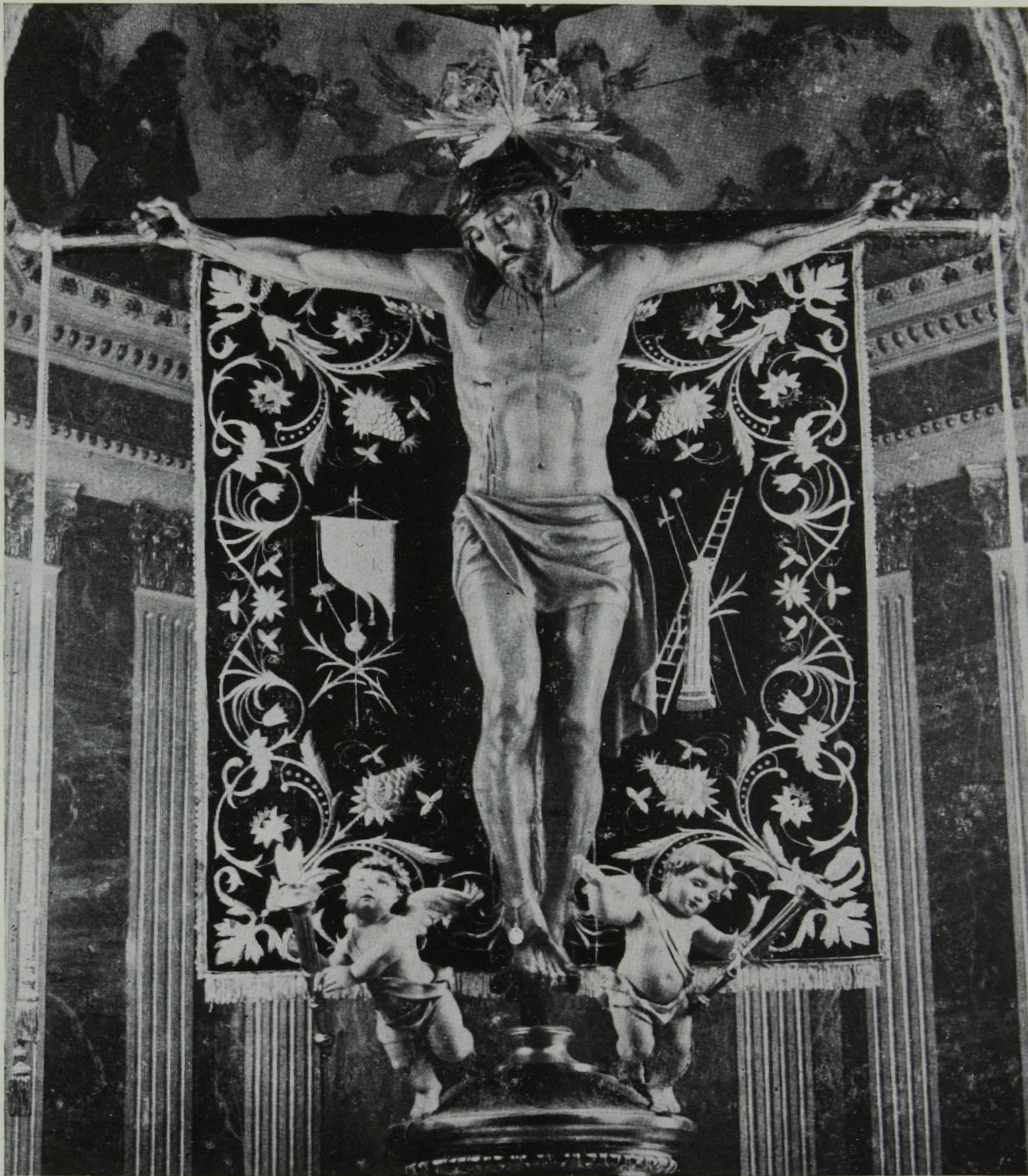
- 2 Automóviles «SEAT 600-D»
- 4 Televisores
- 2 Neveras eléctricas
- 2 Máquinas de escribir portátiles
- 2 Cocinas a gas butano con horno
- 2 Cocinas a gas butano tres fuegos
- 2 Lavadoras eléctricas
- 2 Máquinas de coser
- 10 Radio transistores
- 10 Máquinas de afeita eléctricas
- 8 Vajillas de loza
- 8 Cristalerías
- 8 Baterías de cocina
- 8 Ollas a presión
- 50 Obras completas autores españoles
- 50 Obras completas autores extranjeros
- 55 batidoras eléctricas
- 75 Planchas eléctricas automáticas
- 50 Relojes pulsera caballero
- 50 Relojes pulsera señora
- 50 Molinillos eléctricos
- 60 Plumas estilográficas
- 86 Juegos de café
- Y 2000 Juguetes para los niños

**CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA**

**OFICINA EN SAN JUAN**

**PLAZA DEL CAUDILLO, 18 - TELF. 37**

**FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ**



## AL SANTISIMO CRISTO DE LA PAZ

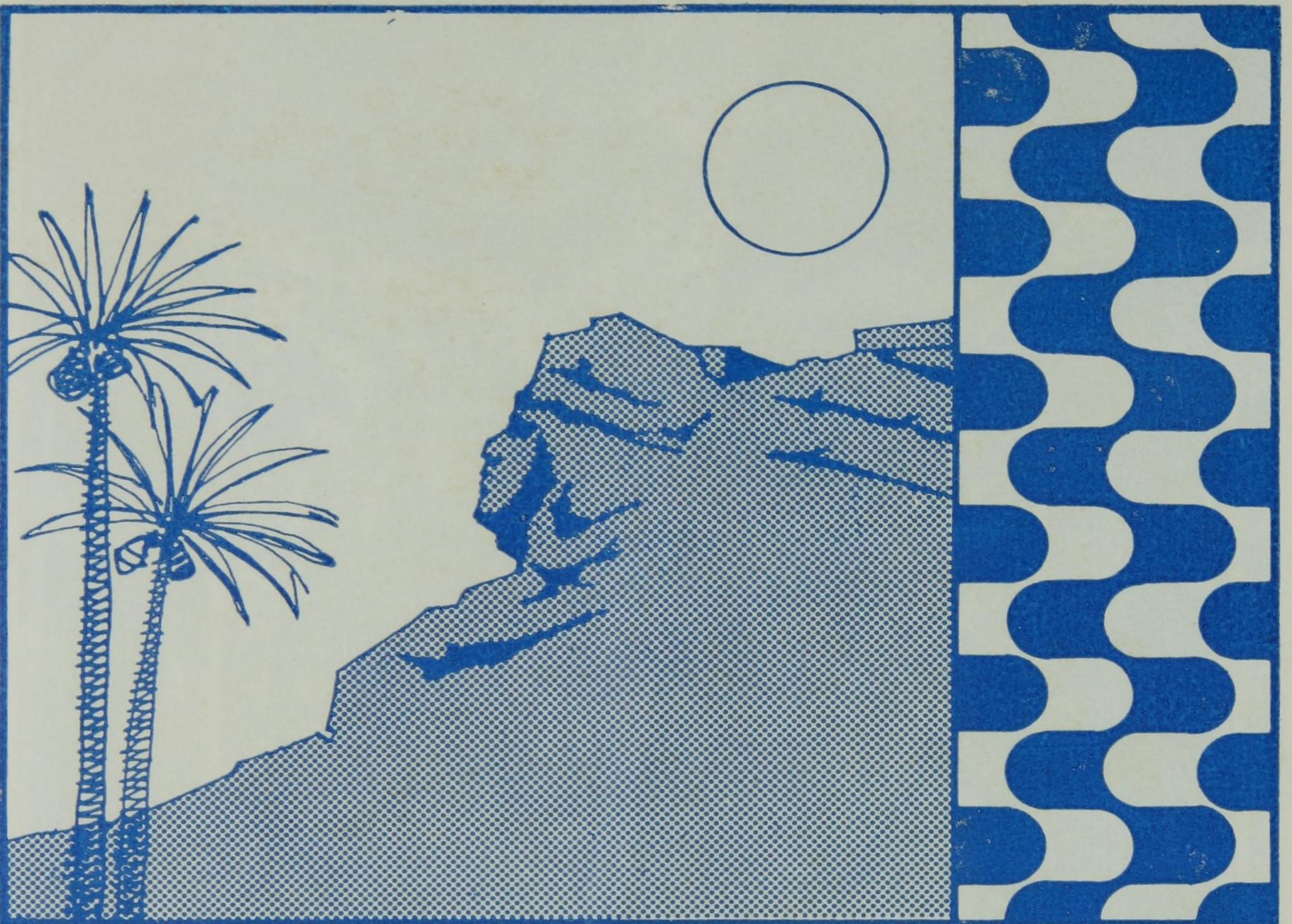
*Circundada la Augusta Cabeza  
reclinose en angosto madero,  
y la sangre quedose escarchada  
sobre el Soberano Cuerpo.*

*Ese Cuerpo que fué amamantado  
por la láctea más pura del suelo,  
en la cruz se nos muestra clavado  
derramando la paz de su pecho.*

*Sigiloso, rendido en desvelo,  
dos mil años pendido le veo  
iluminando el oscuro sendero.*

*Y aún así es su amor difamado.*  
**PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN EL CIELO**  
*ilumina a este tu amado pueblo.*

*R. Sera Montiel*



LA COMISION DE FIESTAS SALUDA AL

*Excmo. Sr. D. Felipe Arche Hermosa* *Gobernador Civil*

*Excmo. Sr. D. Rufino Carlos Montes Ortíz* *General Gobernador Militar*

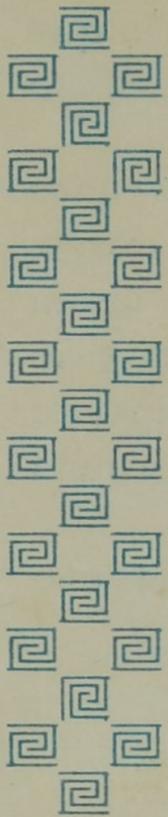
*Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Pablo Barrachina Estevan* *Obispo de la Diócesis*

*Ilmo. Sr. D. Alejo Bonmatí Gonzálvez* *Presidente de la Diputación*

*Ilmo. Sr. D. Fernando Flores Arroyo* *Alcalde de Alicante*

y les rinden el homenaje de su consideración más distinguida.

# Comisión Municipal de Fiestas



- Presidente de Honor *D. Agustín Pastor Orts*
- Presidente *D. José M.<sup>a</sup> Pérez Pastor*
- Vice-Presidente *D. Rafael Bernabeu Burillo*
- Secretario *D. Francisco Carratalá Torregrosa*
- Depositario *D. Carlos Climent Pérez*
- Delegado Prensa y Propaganda *D. Manuel Sánchez Buades*
- Vocales *D. José Banegas Alcolea*
- » *D. José Caturla Mira*
- » *D. José Sellers Sala*
- » *D. Pedro Boj Pastor*
- » *D. José M.<sup>a</sup> Sabater Ripoll*
- » *D. Carmelo Martínez Baldó*
- » *D. Jose Giner Ivorra*

## RECUERDO POSTUMO

Que ingratitud recaería sobre mi modesta persona, si en estos días de tan gran magnitud para todos los Sanjuaneros, no dedicase un recuerdo a Don Manuel Sala Baeza y Don Luis Lledó Gomis, quienes en vida supieron llevar dignamente la Presidencia de la Comisión Organizadora de estos festejos en honor a nuestro venerado Santísimo Cristo de la Paz.

En todo momento demostraron honradez y entusiasmo por la fiesta, dejando buena semilla, cuyo fruto hemos recogido con la mayor satisfacción.

Dios los llamó a un mundo mejor, y no dudo les habrá designado un puesto de honor en el Cielo, como premio a su gran labor aquí en la tierra.

Descansen en paz nuestros recordados paisanos.

JOSE M.<sup>a</sup> PEREZ  
PRESIDENTE

*Un año más se nos encarga la misión de organizar los populares festejos en honor de nuestro venerado Santísimo Cristo de la Paz.*

*Hemos aportado nuestro modesto trabajo durante 12 meses y gracias a vuestra ayuda económica y aliento que recibimos nos ha hecho posible seguir adelante en esta obra.*

*Nuestro deseo es que esta fiesta, tan querida de todos, alcance cada vez, mayor esplendor y más popularidad en toda la Comarca.*

*Con este gran fin de contribuir a tan magna empresa y de que lo paseis todos muy bien, os saluda cordialmente.*

LA COMISION

# Queridos convecinos:

Que no os falte mi saludo anual.

Que no dejéis de saber que mientras el cargo que desempeño se halle en mis manos, mi afán más vehemente es el de servir a San Juan y a sus habitantes.

Y que tampoco olvidemos que, con rapidez unas veces, y con menos celeridad en otras, pese a mi mejor deseo, San Juan se embellece y amplía de año en año en forma que nos envidian otras localidades de mayor censo y de más alto presupuesto. Os invito a que comprobéis nuestro adelanto de año en año, y a que sintáis, como yo, el orgullo de ser sanjuaneros.

Y ahora, renovemos nuestra devoción al Santísimo Cristo de la Paz, nuestro Patrono reverenciado.

AGUSTIN PASTOR ORTS

Alcalde

Amadísimos feligreses, nos encontramos de nuevo en las memorables fiestas del Santísimo Cristo de la Paz, que repercuten en lo más íntimo de nuestras almas y en este momento crucial del mundo se inicia un despertar hacia Cristo y según la mente del que fue «El Papa Bueno», Juan XXIII, la Iglesia debe actualizarse no inmovilidad, si «aggiornamento» esta palabra dice el actual Pontífice, Pablo VI: «Nos la tendremos como directiva programática. Esta renovación la hemos confirmado como criterio directivo del Concilio Ecuménico y lo recordaremos como un estímulo a la siempre renaciente vitalidad de la Iglesia, a su siempre vigilante capacidad de estudiar las señales de los tiempos y a su siempre joven agilidad de «probar todo y apropiarse lo que es bueno», siempre y en todas partes».

Antetodo hay que recordar que la reforma es interna. Una vez más repetimos para nuestra común advertencia y provecho: La Iglesia volverá hallar su renaciente juventud, en tanto cambiando sus leyes exteriores, cuanto poniendo interiormente su espíritu en actitud de obedecer a Cristo. ¡Bendito mil veces sea el Señor que se ha dignado mostrarnos realizada su profecía «Cuando fuere levantado en alto, todo lo atraeré hacia Mí» y esta otra de San Pablo Instaurare omnia in Christo». Restaurarlo todo en Cristo. Santísimo Cristo que todos tus hijos de San Juan y del mundo vuelvan su mirada de agradecimiento y de amor al ver el gran resurgimiento litúrgico, cumpliendo así tu divina consigna «Videbunt in quem transfixerunt!». Miraron a quien traspasaron. Que nos unamos todos como hermanos con nuestro Hermano Mayor Jesús en el gran sacrificio de Caridad Divina.

VUESTRO CURA



# Oregón

San Juan se afana gozoso  
 para celebrar sus fiestas.  
 tiene en septiembre su fecha.  
 El de la Paz que es su Cristo  
 La Comisión entusiasta  
 recorre el pueblo y la huerta  
 recogiendo donativos  
 para hacer grande la ofrenda  
 que a su Imagen venerada  
 todos los años le apresta.

Y al filo de media noche  
 cuando el trece se despierta,  
 con repicar de campanas,  
 fuegos que rompen tinieblas,  
 música y cantos de gloria,  
 y el «tabal» y «dolsaineta»  
 —estridente y armonioso  
 aunque nadie así lo crea—  
 todo el que habita en la villa  
 ante el Cristo se prosterna.  
 ¡El toque de la «Alborada»  
 no hay nadie que no lo sienta!

Y luego, tras los maitines  
 que ante el Cristo se celebran,  
 vienen las misas solemnes,  
 cantadas y a gran orquesta,  
 y sagrados oradores  
 sus trinos a Dios elevan.  
 Y el día de la «fiesta grande»  
 sale el Cristo de la Iglesia  
 en su magnífico trono  
 que iluminan las candelas,  
 recorriendo el pueblo todo:  
 Las calles y carretera.  
 Le acompañan varios miles  
 que le preceden con velas  
 y muchos más en su curso  
 le contemplan y le rezan.

También hay fiestas profanas  
 pues la gente también cuenta.  
 Y habrá, como siempre ha habido,  
 «tabalet» y «dolsaineta»,  
 desfiles y pasacalles,  
 cucañas y «canterellas»,  
 carreras dentro de sacos  
 y las tiznadas «paellas»,  
 muchas pruebas deportivas,  
 tracas, fuegos y verbenas  
 para que baile la gente  
 al ritmo de las orquestas.  
 Y como número bomba,  
 el que con ansia se espera:  
 La llegada de improviso  
 de la gran «María-Josefa»

que como todos los años  
 va a dar sustos y carreras.

Y el desfile de carrozas  
 repletas de sanjuaneras,  
 capullos de lindas flores  
 que a todos la vista alegran,  
 plenas de garbo y donaire,  
 elegancia y gentileza,  
 proclamando por su estilo  
 por su tipo y su belleza,  
 que en San Juan están las chicas  
 más bellas de España entera.

Ya lo sabéis, ciudadanos,  
 el pueblo va a estar en fiestas.  
 A todos, propios y extraños  
 aquí en San Juan se os espera,  
 para que roguéis al Cristo  
 que con tanto afán venera.  
 Para que todos a una  
 los festejos os diviertan...

José M.<sup>a</sup> TORREGROSA Y JUAN  
 Agosto, 1965 Abogado



# Ya somos uno menos

La Historia de los lugares pequeños se acumula a diario. Pero no se escribe. Para que en un pueblecito se produzca un hecho memorable o nazca un hombre ilustrísimo, se precisa el paso de los siglos, y aun a veces, ni así. El lugarejo sigue viviendo y almacenando su Historia, tejida con las historias de sus vecinos, y su nombre no trasciende a las páginas más nobles, engrandecidas con los de héroes y sabios y magnates, que no siempre salieron en cada villorrio. Los habitantes de estas aldeas y ciudades pequeñas pueden verse compensados de esa falta de brillantez si tampoco ven su nombre en otras páginas más plebeyas; las de «El Caso», por ejemplo.

Pero esa Historia minúscula que no está escrita en patrias letras doradas, existe en otras más entrañables y familiares. Y puesto que su humildad no merece quizás un gasto de tinta y papel destinados a repetir acontecimientos diminutos y hechos consuetudinarios sin mayor área de interés que la puramente local, puede decirse que la Historia de tales lugares queda escrita en el aire limpio del pueblo o de la villa.

Leerla en él, y trasmitirla también, sólo es dado a un grupito nimio —cada vez más escaso, ¡ay!— de personas que en cada uno de esos sitios mantiene suave, pero firmemente, las viejas tradiciones de sus lares, recuerda el mérito e hidalguía de los grandes señores que allí vivieron, y rebusca a veces en el archivo de sus modestos Ayuntamientos el hecho solemne, la efemérides interesante, todo ello a escala de la pequeña entidad de la aldea, de la villa, de la pequeña ciudad.

Todavía quedan unos cuantos amadores de sus lugares chiquitos que en cada uno de ellos poseen su personal archivo, por lo general albergado enteramente en su cerebro, capaz de revivir épocas preteritas sin otro auxilio que el de la anécdota conservada, de generación en generación por vía oral. Pero siempre menos discutible que las muy encopetadas de estados y países cuya precisión histórica se tambalea apenas leemos los mismos hechos contados por los cronistas del país de enfrente.

De esta villa nuestra, clara y sonriente se nos ha ido este año uno de esos señores de pro, en quien se reunían las cualidades más auténticas de la caballería huertano-alicantina. Las gentes jóvenes se interesan poco por esas glorias minúsculas que juntas componen la total de un San Juan, por ejemplo. Y por eso es más de deplorar la desaparición de don Manuel Sala. Porque si hemos perdido el amigo bueno y abnegado a cualquier hora, que todos conocíamos, se nos ha sustraído un almacén ambulante de recuerdos con los que podría emprenderse una redacción sabrosa de la Crónica de San Juan, al menos de los últimos cien años, que él dominaba con plenos conocimientos y soltura.

Como es muy explicable, este amor por el lugar natal, encarna en figuras próceres, no importa su posición social, y ahora viene muy a cuento nombrar a otro sanjuanero entrañadísimo que nos faltó hace pocos años: el viejo músico Manuel Ivorra. Encarna, digo, en figuras de caballería y corazón abiertos. El de don Manuel lo estaba tan ampliamente como las puertas de su casa para amigos, conocidos, amigos de los amigos y conocidos de

los conocidos. Ya se notará este 14 de setiembre la falta de aquella pluritertulia que terminada la procesión se organizaba con naturalidad, y claro es que sin innecesaria invitación, en su acera. Por poseer tanta y tan notable condición, he oído decir que incluso se adornaba con virtudes políticas. Pero éste es un concepto que yo no he sabido entender nunca, por cuanto no he alcanzado siquiera a reconocer virtud a la Política misma.

De ningún modo quisiera que estas líneas se asemejasen a un artículo necrológico, de elogio protocolario o pagado. Lloro sinceramente al amigo a quien mucho quise, y de quien tengo la presunción de creer que fui igualmente estimado por él. Y pongo de relieve el peligro de que cuando desaparezca ese corto número de personas fervorosamente dedicadas todavía a perpetuar el pasado sanjuanero, entre las que don Manuel era hombre impar, esa Crónica que tiene un antecedente admirable, pero incompleto, en la que dio a las prensas hace lustros otro don Manuel Sala —Pérez, de segundo apellido, como Baeza era el recientemente fallecido— de recuerdo también perenne y apreciado, esa Crónica, repito, no podrá escribirse ya.

¿Es quizás ese temor el que nos acucia a quienes anualmente emborronamos este librito, sin ponernos de acuerdo y menos aún sin recibir instrucciones en tal sentido, a desempolvar figuras y acaecimientos de ayer? Tal vez todos hemos pensado que cada una de nuestras evocaciones podía ser un ladrillito con el que edificar la Historia de esta Villa. Que tendría un ámbito de interés exiguo, pero que existiría de hecho, sin recurrir a cerebros forzosamente perecederos. Yo mismo había reunido este año un manojo de datos relativos al nexa que un alicantino decimonónico, Viravéns, había tenido con esta Villa. Queden para el año próximo, si Dios me da tiempo para vivirlo y mimbres para ordenar las notas.

Pero me habría parecido deslealtad cordial el que yo no evocase este setiembre a don Manuel Sala, que por primera vez no formará en la procesión del Cristo, porque de su Presidencia ha sido llamado para ocupar otro lugar, el de viejo caballero sanjuanero al que indispensablemente habrá de referirse quien intente escribir la Crónica de la Villa, porque él, don Manuel, ha sido propiamente Historia de San Juan durante medio siglo.

*José JUAN PEREZ*

## HABLA UN SANJUANERO

Cada año sobre la tersa lámina de San Juan, apiñados en franca camaradería, formando un orfeón fantástico, suenan los gritos de júbilo de la chiquillería alternando con ellos los más sosegados de los mayores en franca devoción al CRISTO DE LA PAZ, suenan por doquier pitos chillones y revolotean globos multicolores.

Una algarabía enorme se esparce por todas partes, rodeando los puestos de refrescos, frutas y sobre todo los de licores; los dulzaineros y tamborileros hacen sonar los instrumentos, y los viejos bailan el aire castizo, mientras que los jóvenes se entregan a los frenéticos bailes modernos.

Las campanas tocan alegremente y miles de cohetes surcan el espacio.

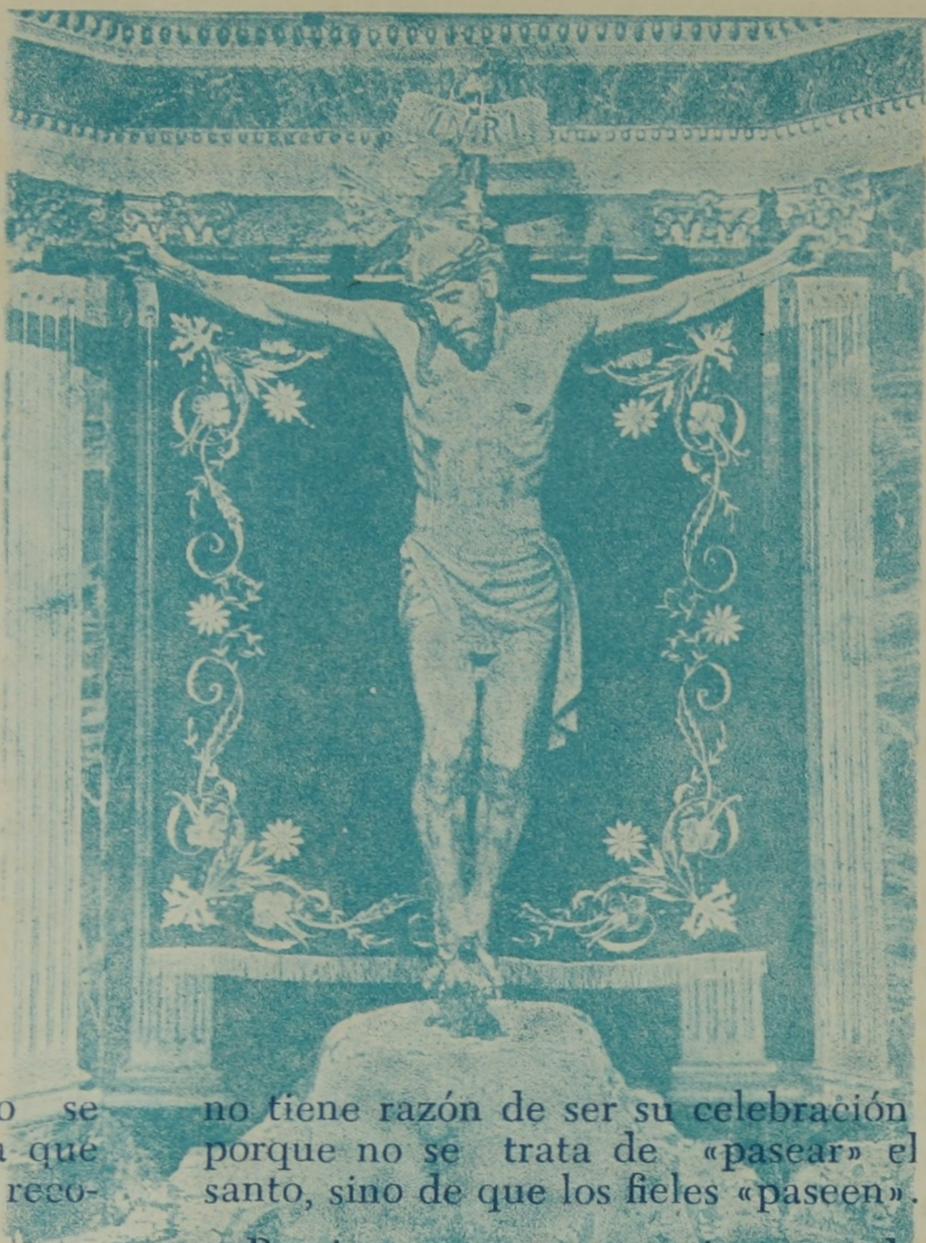
El CRISTO DE LA PAZ, recorre las calles entre la devoción de los fieles y una banda toca música religiosa.

Si algún pueblo puede llamarse alegre y romántico a la vez, no hay duda que el adjetivo cuadra bien al pintoresco pueblo de San Juan.

**E. PICADO**

# Lo que es y lo que no es una Procesión

por FEDERICO SALA,  
Canónigo de Alicante



No son las procesiones, como se suele creer, una ocasión para que cualquier imagen o realidad, recorran nuestras calles y plazas.

La palabra «procesión», etimológicamente, significa «marcha, comitiva o grupo de fieles que se traslada». Por eso, al comienzo de algunas procesiones litúrgicas, dice la Iglesia «Marchemos en Paz».

Luego lo esencial en toda procesión no es precisamente la presencia de la imagen o reliquia, sino el acompañamiento de los fieles «que se ponen en marcha. Sirvan como botón de muestra las procesiones de la Candelaria o de las Palmas en las que no aparece imagen alguna, salvo la Cruz que abre marcha.

De este principio, brotan algunas consecuencias. La primera, que el puesto de los fieles no está «viendo» la procesión, sino «marchando» en ella, pues todos somos «iglesia», y procesión es «iglesia en marcha». Y a ser posible, no en dos filas, sino como se hace en muchos puntos de España y en el extranjero, en grupo compacto, a calle llena, pues así, se reza y canta mejor. Algo así como la del domingo de Ramos.

Y la segunda, desagradable si queréis, es que cuando la procesión deja de serlo, porque falta la participación masiva, y sólo acuden, como vulgarmente se dice «cuatro gatos».

no tiene razón de ser su celebración porque no se trata de «pasear» el santo, sino de que los fieles «paseen».

Precisamente en estos tiempos de renovación, cuando todo se debe revisar, perfeccionar, corregir o superar; cuando los actos del culto, deben ser más dignos y mejor preparados que nunca, quizá convendría, en pueblos y ciudades, una puesta al día de los actos externos del culto. Cuando tantos extranjeros católicos o no, nos contemplan, pensemos en el concepto que formarán de la religiosidad de los españoles, a la vista de lo que a veces les ofrecemos.

Aún recuerdo, allá por los años veinte, los últimos años de la procesión de San Antonio Abad, cuando, casi en solitario, paseaba el Santo la calle de su nombre, con ausencia de vecinos acompañantes. Y lógicamente la procesión se suspendió porque no había «iglesia en marcha».

Las procesiones son actos muy serios. Son auténticas manifestaciones de religiosidad, presencia de la iglesia militante, profesión pública de fe. Mientras se conserven en esta línea, conservarlas y mejorarlas a todo trance.

Y si no, recordemos la célebre frasean», que viene a ser lo del refrán: se: «Sean como deben ser, o no «O herrar, o quitar el banco».

# Sanjuaneros ilustres

## El Obispo D. JOSE DE LA PLANA Y CASTEJON

El paso de los años y el haber desarrollado su actividad apostólica lejos de su patria chica, han sumido en el sepulcro del olvido la esclarecida figura del doctor Laplana, obispo que fue de Tarazona, al que podemos considerar como ilustre sanjuanero, aunque no fuera precisamente San Juan su cuna maternal.

El Ilmo. señor don José-Benito de Laplana y Castellón, nació en la pequeña Villa de Benabarre en el alto Aragón (hoy provincia de Huesca), en el año 1716. Era hijo de don Benito de Laplana y de doña María o Mariana Castellón, de la nobleza aragonesa.

Su nacimiento dejó muy minada la salud de su madre, hasta el extremo de que, por prescripción médica, tuvo que buscar la familia Laplana climas más suaves, eligiendo a San Juan para su nueva residencia, a la que se trasladaron siendo nuestro biografiado niño de muy tierna edad.

Por esta razón, el futuro obispo de Tarazona, siempre consideró a San Juan como su pueblo natal, y en tal concepto le tuvieron también muchos de sus biógrafos.

Aprendió las primeras letras en San Juan, y muy joven sintió la llamada de la vocación sacerdotal, cursando sus estudios, con notable aprovechamiento, en la Universidad valenciana, donde se graduó en los derechos Civil y Canónico, con la calificación de «Nemine discrepante et plaudente tota corona».

Deseoso de permanecer junto a sus padres, se ordenó sacerdote a los 24 años a título de una de las capellanías de la parroquia del que consideraba su pueblo natal, ocupando una plaza de clérigo numeral residente en la misma, aunque por muy poco tiempo, porque, conocedor de sus méritos y valía, el santo obispo don Juan-Elías Gómez de Terán le nombró Catedrático de Retórica del Seminario Conciliar de la Purísima Concepción de Orihuela que acababa de fundar.

Designado por la Santa Sede, Racionero de la Iglesia Metropolitana

de Zaragoza, dejó en ella grato recuerdo de su paso, por sus muestras de caridad y de amor a sus semejantes, así como por sus dotes organizadoras. Ganó por oposición la plaza de Arcediano de la Iglesia Colegial de Tudela (Salamanca), siendo nombrado, poco después, Vicario General de la diócesis salmantina, cargo que desempeñó con notable eficiencia, hasta el año 1766 en que, por bulas del Papa Clemente XIII, fue preconizado y, poco después consagrado obispo de Tarazona (Zaragoza), cuya diócesis rigió durante cerca de 24 años.

Falleció en la citada ciudad, a los 74 años de edad, el día 10 de enero de 1790, siendo su muerte muy sentida y llorada, tanto por sus diocesanos, como, en general, por todos cuantos le conocieron y trataron.

El doctor Laplana fue siempre un verdadero enamorado de San Juan, y como él mismo gustaba decir, «reudido devoto del Santísimo Cristo de la Paz».

Mientras vivió, tuvo aquí casa abierta, a la que venía a pasar sus temporadas de descanso, aún después de su promoción al episcopado. Y al morir, no olvidó a los pobres del que llamaba con orgullo «su pueblo», a los que legó una parte de sus bienes, así como al Seminario de Orihuela, del que siempre fue gran benefactor.

A raíz de su fallecimiento, el clero de San Juan quiso honrar su memoria, mandando perpetuar su efigie en artístico retrato al óleo, que estuvo presidiendo la sacristía de la iglesia parroquial, hasta el año 1936. Otra copia idéntica se conservó en el Seminario de Orihuela, hasta igual fecha.



M. SANCHEZ B.  
(Cronista O. de la Villa)

Situada a unos 50 m. sobre el nivel del mar y limitando con los Municipios de Alicante, Muchamiel y Campello, se encuentra la Villa de San Juan de Alicante. Goza de un clima excelente para invernar, y en verano por su proximidad al mar se beneficia de sus brisas, haciéndole lugar adecuado de esparcimiento y recreo.

Los orígenes de esta Villa se desconocen, sólo se sabe que cuando los hijos de la Media Luna se enseñorearon de estos pagos, la convirtieron en lugar de recreo, dándole el nombre de Ben-Alí o Benialí, donde moraban la mayor parte del año el Alcaide y Notables del Castillo de Alicante.

Por Real privilegio obtenido en el año 1593, se constituyó en la Regia Universidad de San Juan de la Huerta, sujetándose a ella el Lugar de Benimagrell, escenario éste anteriormente de frecuentes luchas entre moros y cristianos. Entró a formar parte en 1114 junto con San Juan, de los Estados de Alfonso I de Aragón y VII de Castilla; de nuevo fue presa de la morisma, hasta que en 1264 lo recuperó junto con Alicante Jaime I de Aragón. Estas guerras llevaron la despoblación a Benimagrell, en el que sólo quedaron algunos moros, aumentando luego su vecindario con gentes de San Juan y Alicante, cuando se llevó a cabo la expulsión de los infieles de nuestra Patria.

En una taberna de Benimagrell, se fragó la destrucción de la Ciudad de Lloxa. La ciudad, poblada de cristianos, estaba solamente fortificada con una cerca de tapia y un foso que la rodeaba, débil defensa contra las bandas piráticas que infestaban nuestras costas.

Una de estas bandas, intentó asaltar la pacífica población que, tras una encarnizada batalla, logró rechazar a los facinerosos.

Casualmente recibieron refuerzos éstos de una flotilla de lanchas y galeones piratas, anclados en un lugar entre el Cabo de la Huerta y la Sierra Gruesa en busca de madera con que reparar las averías sufridas en sus naves por un fuerte temporal. Encontrándose las dos bandas pira-

tas en Benimagrell, concertaron la destrucción de Lloxa, siendo alentados en sus fieros deseos por un vengativo moro, propietario de la Torre de las Rejas, que estaba resentido con los de Lloxa, por haber servido estos de espías al Rey de Castilla en sus correrías, que tanto daño causaron al moro en su hacienda.

Asaltada la Ciudad por los piratas, fue saqueada e incendiada, refugiándose los supervivientes en San Juan.

En la madrugada del 30 de marzo de 1664, siendo Rey de las Españas Felipe IV fueron saqueadas todas las casas de San Juan y su Iglesia, por un grupo de moros piratas que desembarcaron en la playa, llevándose como rehenes a las mujeres, niños y ancianos.

Al rehacerse de la sorpresa los vecinos del pueblo y en número de trescientos, decidieron salir en persecución de los que se llevaban a sus seres más queridos a la esclavitud y cautiverio. Recabando la ayuda de los pueblos vecinos, acudieron prontamente los de Alicante, Muchamiel y Villafranca en ayuda de los sanjuaneros, armados con escopetas, sables, palos y piedras, acometieron con intrépido coraje y gran valor a la cuadrilla pirata, arrebatándoles el rico botín que se llevaban y arrancando de las garras de la desgracia a los débiles niños e indefensos ancianos y mujeres.

Esta victoria famosa corrió como un reguero de pólvora por todos los confines del Reino, incluso el Rey Felipe IV vertió lágrimas de gozo al conocer tan buena nueva, alabando y elogiando a todos los que intervinieron en esta gesta.

El Ilmo. señor don Juan García Artes, Obispo a la sazón de nuestra Diócesis, se trasladó inmediatamente a nuestro pueblo dispuesto a celebrar el triunfo con la solemnidad que su importancia requería.

He aquí un sucinto relato histórico de los hechos más destacados por los que pasó nuestra querida Villa durante la dominación musulmana en nuestra Patria.

FRANCISCO ORTS BAEZA  
Perito Mercantil

# SAN JUAN HISTORICO

# Guión de Actos

## Día 5

A las 9 de la mañana, TIRADA DE PICHON.

A las 10 noche, PRESENTACION DE LA REINA DE LA FIESTA Y SU CORTE DE HONOR.

## Día 12

Al mediodía hará su entrada los DULZAINEROS DE CALLOSA.

A las 12'30, INAUGURACION DE una EXPOSICION DE PINTURA, a cargo de aficionados de la localidad. (Estará instalada en la Avenida de José Antonio).

A las 7'30, INAUGURACION DEL ALUMBRADO EXTRAORDINARIO. A continuación MUSICA MODERNA, a cargo de un conjunto Músico Vocal.

De 10 a 11'30, FIESTA DEL PASO-DOBLE, por la Banda de Música de la localidad.

A las 12, Tradicional ALBORADA.

A las 12'30, En la Plaza del Ayuntamiento SELECCION DE FUEGOS DE ARTIFICIO, a cargo de la Pirotecnica Zaragozana.

## Día 13

La Dulzaina y tambor harán un pasacalle, anunciando el día. Al mediodía, los Nanos y Chagáns, harán una exhibición en calles y avenidas.

Al atardecer, DIVERSIONES POPULARES en varias calles.

A las 6'30, La Reina de la Fiesta y sus Damas, acompañadas de la Banda de Música, se desplazarán a Benimagrell, en donde se rendirá homenaje a sus vecinos, disparándose una gran traca.

A las 7, En la Iglesia Parroquial SOLEMNES MAITINES, con asistencia de todos los sacerdotes hijos de la Villa.

A las 8'30, Será leído el PREGON OFICIAL DE FIESTAS.

A las 10 noche, VERBENAS en la Plaza del Caudillo y Avda. José Antonio, por las orquestas YUBEN ZASS Y RITMOS y MELODIAS de Valencia.

A la 1 de la madrugada, DISPARO DE UNA DETONANTE TRACA.

## Día 14

Fiesta del Santísimo Cristo. Al rayar el día, las campanas al vuelo y el disparo de

cohetes, anunciarán la majestuosidad de la festividad.

La Banda La Paz, recorrerá calles y plazas con un vistoso pasacalle.

A las 8'30, Hará su entrada la Banda de Música del Regimiento de Alicante.

A la misma hora lo hará la Banda de Cornetas y tambores del 32 Regimiento, efectuando ambas agrupaciones una GRAN DESPERTA.

A las 10, En la iglesia Parroquial MISA SOLEMNE, en la que intervendrá la coral de voces blancas Orfeón "Stella-Maris" de la Caja de Ahorros del Sureste de España, interpretando la partitura del Maestro Th. Aragüés, intitulada Misa en Castellano. Al Ofertorio será cantado el motete del maestro Giner "Miserere mei Dómine".

La Sagrada Catedral será ocupada por el Ilmo. y Rvdo. señor don Joaquín Martínez Valls.

A las 12, Partiendo del Ayuntamiento, GRAN DESFILE de NIÑOS Y NIÑAS ataviadas con el traje típico de Valencianas o Alicantinas, desplazándose a la Iglesia y ante la Imagen del St. Cristo se cantará el himno tradicional.

A las 12'30, En la Plaza de España, EXTRAORDINARIO CONCIERTO a cargo de la Banda del Regimiento de Alicante.

A la 1'30, En la Plaza de Don José Sala, GRAN MASCLETA a cargo de una pirotécnica de Zaragoza.

A las 4'30, Partiendo de la calle Cervantes, amenizado por la Banda de Música militar, la Reina de la Fiesta y sus Damas, recorrerán las calles de trayecto hacia el campo de deportes.

A las 5'15, En el Campo La Ordana, interesante PARTIDO DE FUTBOL entre un potente equipo de la capital y el titular de la localidad. (Oportunamente se dará cuenta de los pormenores de este encuentro).

Disputándose el I Trofeo Fiestas.

La Reina de la Fiesta hará el saque de honor.

De 5'30 a 7, La Banda del 32 Regimiento, ofrecerá UN GRAN CONCIERTO MUSICAL.

A las 7. SUNTUOSA PROCESION, en la que la Imagen del Santísimo Cristo, en

su Carroza triunfante, recorrerá las calles de costumbre.

De 10'30 a 1'00, EXTRAORDINARIAS VERBENAS en la Avda. de José Antonio y Plaza del Caudillo, a cargo de dos competentes orquestas contratadas.

A las 1'30, En la Avda. del General Mola, EXTRAORDINARIO CASTILLO DE FUEGOS DE ARTIFICIO, que presenta don Blas Aznar, de la Olla de Altea, con lo que quedarán finalizados los festejos del día.

### **Día 15**

Una gran salva de cohetes y el repique de campanas señalarán el comienzo del día.

La Banda La Paz y dulzaineros de Callosa darán un realce al día con sus notas musicales.

A las 10 de la mañana, en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, MISA SOLEMNE, con la participación del Orfeón "Stlla-María" de la Caja de Ahorros del Sureste de España, interpretará la Misa de Licio Réfice, "In nativitate B. Marie Virginis" y el "Stabat Mater" de Tartini, en versos alternados con el canto gregoriano.

El sermón correrá a cargo del Rvdo. señor don Jesús Campo, Redentorista de Valencia.

A las 12 del mediodía, en la plaza del Caudillo, la Banda de Música de la localidad dará un CONCIERTO DE OBRAS de su extenso repertorio.

A la misma hora, en la Avenida de José Antonio, los profesores de CARLET (Valencia), ofrecerán una hora de música y humor.

A las 5 de la tarde, la dulzaina visitará varias calles de la Villa para amenizar DIVERSIONES POPULARES.

A las 6, en la remozada Plaza del Caudillo, el tradicional y simpático DESFILE INFANTIL DE DISFRACES, actuando a la vez una orquestina, para deleite del público asistente.

A las 7, en la Rambla, TARDE CON MUSICA MODERNA.

A las 10'30, en la plaza del Caudillo y Avenida de José Antonio, VERBENAS por dos competentes orquestas.

A las 1'30 en la Avenida de José Antonio, EXTRAORDINARIA TRACA GRAN FANTASIA, que presentará el pirotécnico de la Olla de Altea.

### **Día 16**

Amanece el día y una salva de cohetes lo anunciarán. La Banda de la Villa, hará el consabido pasacalle por calles y plazas.

A las 10, En la Parroquial, MISA DE GRAN SOLEMNIDAD, se cantará la Misa "Jesús, salvator mundi" de Menegalli y el "O Dómine Jesu Christe" de Palestrina. El panegirico lo pronunciará el padre Redentorista D. Jesús Campos.

A las 12, GRAN CARRERA PEDESTRE A CAMPO A TRAVES, estando situada la salida y meta frente al palacio de los Deportes.

En esta competición se disputará el I Trofeo Fiestas. La Banda Local interpretará alegres pasodobles.

La orquesta Ritmos y Melodías, con su música y buen humor, se desplazarán a Benimagrell, en donde ofrecerán una hora de alegría.

A las 7, Partiendo de la Avenida de don Eduardo Aunós, GRAN DESFILE DE CARROZAS.

A las 10, Ultimo día de VERBENAS por dos acreditadas orquestinas.

A las 1'30, Final festero con el disparo de UN EXTRAORDINARIO CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, presentado por Pirotecnia Zaragozana.

A las 2 de la madrugada, en la Avenida del General Mola, Gran Cordá. San Juan de Alicante - Sept. 1965.

### **LA COMISION**

NOTAS: Los Nanos y Chagáns facilitarán la alegría a los niños.

Los vecinos, para mayor realce, adornarán con colgaduras sus balcones.

La empresa de autobuses montará un servicio especial durante estos días de fiestas.

Esta Comisión, durante el transcurso de las fiestas, ofrecerá actos que oportunamente se dirán.

Queda prohibido el disparo de cohetes a personas que no tengan la oportuna autorización de la autoridad competente.

Se ruega a todos los vecinos colaboren con esta Comisión, para mayor realce de los festejos.

**manufacturas  
de  
colchones  
y  
sommiers**



**mucho....**

**....muchísimo mas confortable  
el colchón y sommier de una  
vida eterna**

Navarregui, 4 y 6 - Teléfono 279

**SAN JUAN DE ALICANTE**

**AGENCIA  
CITRÖEN y WORGWARD**



*Francisco Espinós Pastor*

REPARACIONES MECANICAS  
Y ELECTRICAS EN GENERAL  
LAVADO Y ENGRASE COCHES  
ALQUILER COCHES  
SIN CONDUCTOR



Doctor Gadea, 2 - Tel. 159

**SAN JUAN**

**CARNICERIA**

*Jaime Ivorra Murcia*

**carnes frescas  
embutidos  
de calidad**



Plaza de la Cruz, 5  
Mercado de Abastos Casetas 13 y 14

**SAN JUAN**

*José Seguí Marco*

**"CHIMO"**

**CARNICERIA**

**CARNES FRESCAS Y EMBUTIDOS**



Comandante Seva, 15

**SAN JUAN**

**PINTURA EN GENERAL**

*Vicente Planelles Sala*



Calvo Sotelo, 23

**SAN JUAN**

(14)

# **BANCO POPULAR ESPAÑOL**

FUNDADO EN 1926

Establecido en las principales  
plazas de la Península, Canarias  
y Norte de Africa.

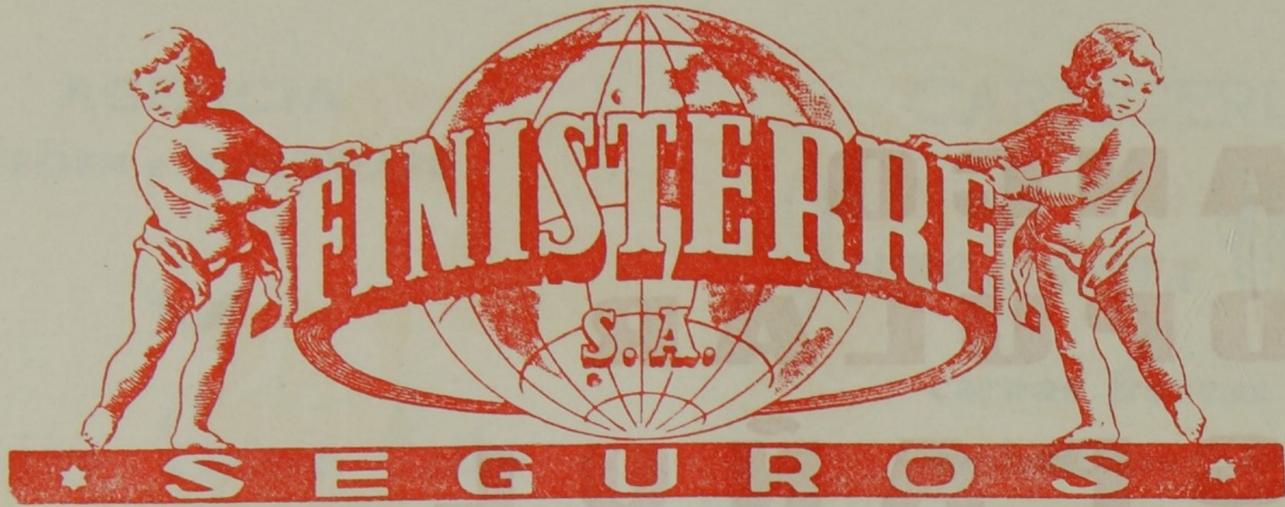
Realiza toda clase de operaciones bancarias

Corresponsales por todo el mundo

---

En sus relaciones bancarias no  
olvide que el BANCO POPULAR ES-  
PAÑOL cuenta con servicios especia-  
lizados que ejecutarán cualquier ope-  
ración con rapidez agilidad y eficacia.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 3.605



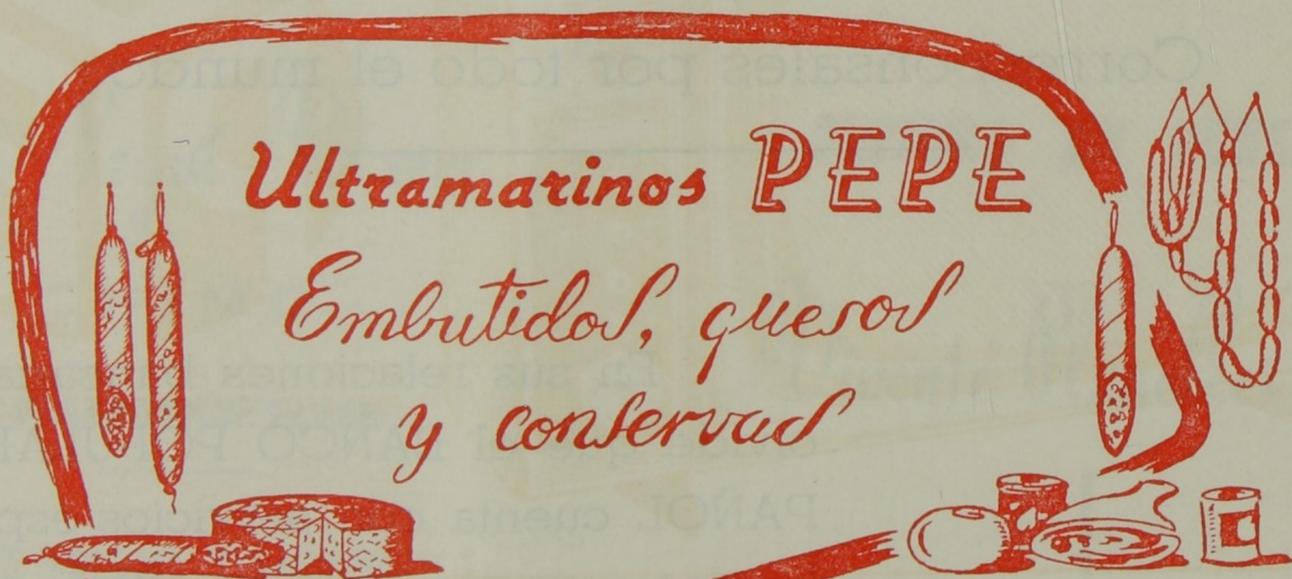
# FINISTERRE, S. A.

a la vanguardia aseguradora

Más de 200 Agencias en la Península, Baleares, Canarias y Marruecos Español

CAPITAL	{	Suscrito . . . . .	5.000.000 pesetas
		Garantía Ley . . . . .	5.000.000 »
		Desembolsado . . . . .	5.000.000 »

SUB - AGENCIA DE SAN JUAN - Cervantes, 18



Ultramarinos PEPE

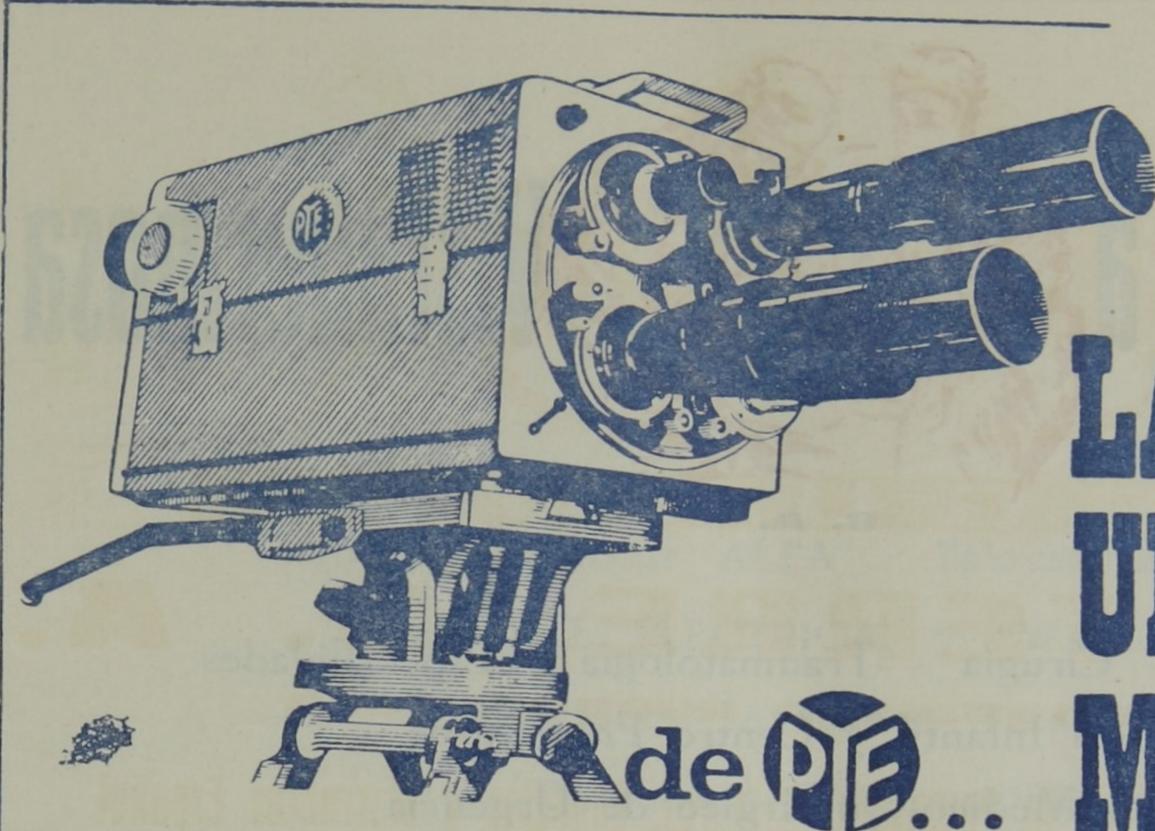
Embutidos, quesos  
y conservas

Mercado de Abastos, Casetas n.º 24 y 25

San Juan de Alicante

*Servicio a domicilio*

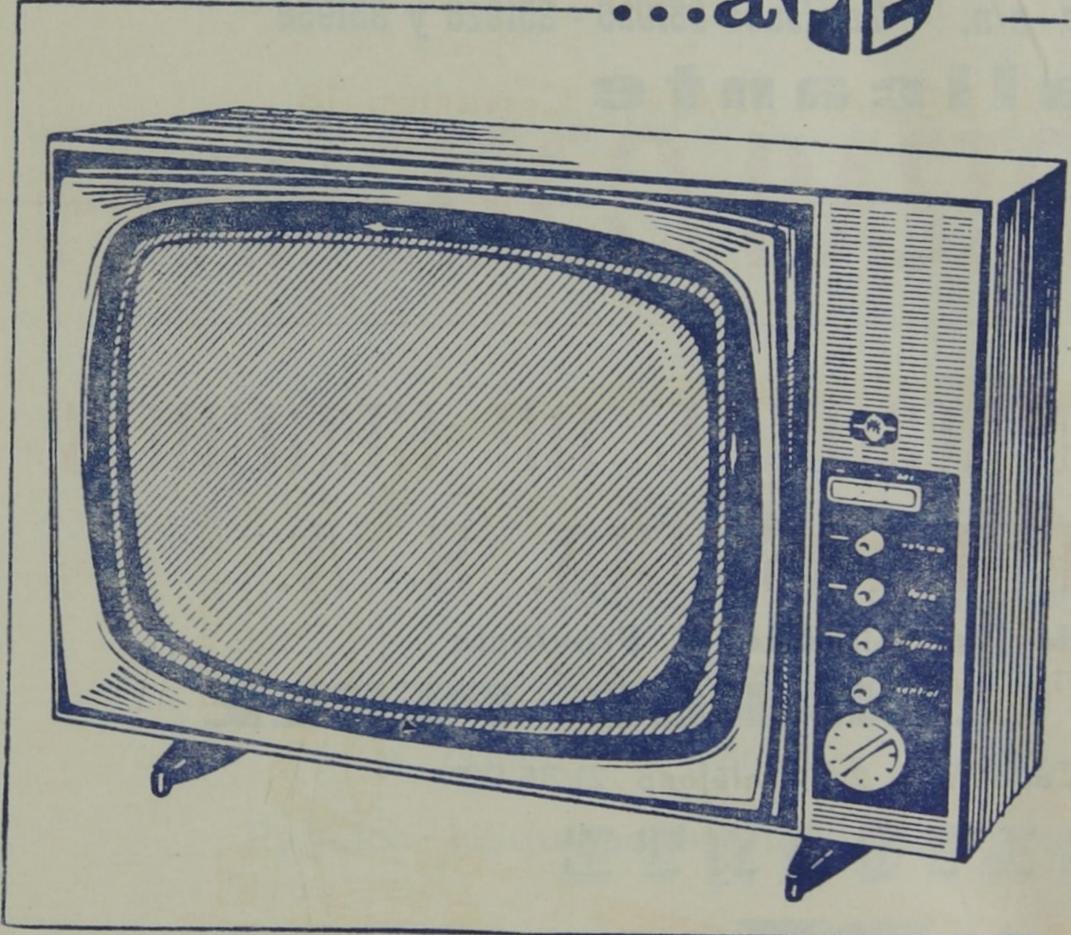
Saluda a su distinguida clientela en las fiestas del  
Stmo. Cristo de la Paz



de PE...

**LAS  
UNIDADES  
MOVILES  
DE T.V.E.  
SON**

...a PE



EL TELEVISOR PE ES UN PRODUCTO DE  
PYE LTD. CAMBRIDGE - INGLATERRA

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**ISMAEL ESPI ARACIL**

Calderón de la Barca, 39 - B. - Teléfonos 215783 - 217723

**ALICANTE**

DELEGADO DE VENTAS PARA SAN JUAN

**José M. Sabater**

**Plaza del Caudillo, 20**

**Clínica**



**Vistahermosa**

**S. A.**

Maternidad - Cirugía - Traumatología - Especialidades  
Cirugía Infantil y Centro Prematuros  
Servicio Médico-Quirúrgico de Urgencia

Avenida de Denia s/n. - Teléfonos 231925 - 231926 y 231932

**alicante**

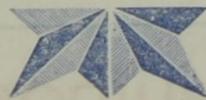
**FINANCIERA NACIONAL DE SEGUROS  
Y REASEGUROS, CIA. S. A.**

Delegado en Alicante y Provincia

**TOMAS LLINARES PEREZ**

Plaza del Caudillo, 6, 2.º - Teléfono 21 36 90

**ALICANTE**



**RAMOS EN QUE OPERA:**

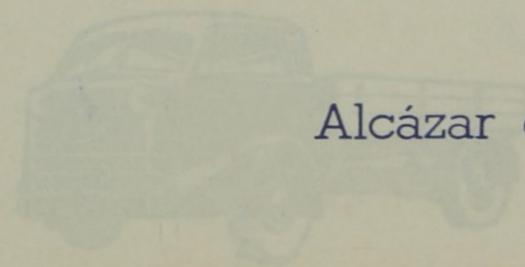
Seguros de accidentes del trabajo, individuales y acumulativos  
Responsabilidad civil. Todo riesgo. Incendios. Robo. Cristales  
Transportes marítimos y terrestres. Buques. Personal doméstic.  
Enfermedad voluntaria. Vida y rentas vitalicias.



Máquinas de coser "ALFA" - Televisores "FERCUS"  
 "GENERAL ELECTRICA" y "WANGUARD"  
 Frigoríficos - Lavadoras - Transistores  
 Tocadiscos - Colchones FLEX  
 NIRPOL y POLITAN

# FRANCISCO PASTOR BLANES

Material eléctrico  
 Batidoras eléctricas - Estufas  
 Molinillos eléctricos - Lámparas - Loza  
 y cristal - Plástico - Cuadros - Souvenirs  
 Regalos - Máquinas de afeitar eléctricas - Mecheros a gas



Alcázar de Toledo s/n - Teléf. 244

SAN JUAN



**Heladería  
y Pastelería**

**D O R I**

Teléfono 125

Avda. José Antonio, 7

**San Juan**

**a c a d e m i a**

**"COTS"**

ENSEÑANZA PRACTICA  
DE COMERCIO  
E IDIOMAS  
CULTURA GENERAL  
OPOSICIONES

Mayor, 26 - Teléfono 21 18 56

**ALICANTE**

**papelería cabrera**

*Francisco Cabrera Vicario*

objetos de escritorio  
revistas y novelas  
artículos de regalo

José Antonio, 22

**SAN JUAN**

*José Bernabeu Sellers*

(FIGUERO)

ALMACENISTA  
HORTALIZAS



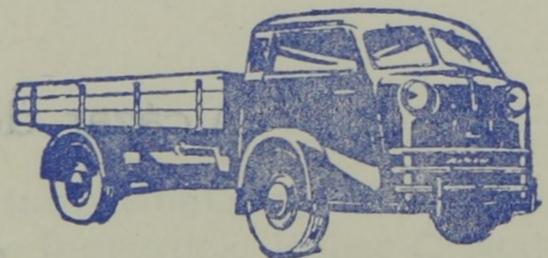
Carretera de Valencia - Teléf. 90

**San Juan**

**HERMANOS**

*Caturla Planelles*

**CAMION de TRANSPORTE  
INTERIOR Y EXTERIOR**



Carmen, 35

**SAN JUAN**

**FARMACIA DE**

*Antonio Giménez*



**José Antonio, 34 - SAN JUAN - Tel. 55**

**SANATORIO Y MATERNIDAD**

**SAN FRANCISCO**

**DR. D. FRANCISCO ZARAGOZA GOMIS**

**Pintor Lorenzo Casanova, 35 - ALICANTE - Teléfonos 215600 - 01 - 02**

**pedro boj pastor**

**BOBINADO DE MOTORES - TRANSFORMADORES**

**INSTALACIONES EN GENERAL**

**ALUMBRADO PUBLICO**



**Cervantes, 2 - SAN JUAN DE ALICANTE - Teléfono 117**

# BANCO CENTRAL

Alcalá, 49 y Barquillo, 2 y 4

**M A D R I D**



Capital desembolsado..... 800.000.000 de ptas.  
Fondos de reserva..... 1.996.000.000 »

---

407 Dependencias en Capitales de provincia y otras importantes plazas de la Península,  
Islas Baleares, Canarias y Africa.

---

Con esta extensa organización y su importante red de Corresponsales en todo el mundo,  
realiza toda clase de operaciones bancarias, estando especializado en la  
financiación del comercio internacional.

---

Los Cheques de Viajero del Banco Central, estan creados para facilitar los despla-  
mientos de quienes realizan viajes dentro y fuera de España.

(Aprobado por el Banco de España con el número 6.320)

# **Bar PEPE**

LICORES - HELADOS - APERITIVOS

Plaza del Caudillo, 1 - Teléfono 51



# **Cantina-Bar MANOLIN**

ESPECIALIDAD EN HELADOS Y TAPAS

MERCADO DE ABASTOS



# **Helados LLORENS**

SE SIRVEN ENCARGOS

Navarregui, 1 - Teléfono 245

**San Juan de Alicante**

# **Hermanos SOLER**



TRANSPORTES  
DE CONSTRUCCION  
Y DESMONTES



General Mola, 43

**SAN JUAN**

**Rafael Bernabeu  
Burillo**

CONTRATISTA DE OBRAS

*Con afecto a las fiestas del  
Stmo.Cristo de la Paz.*

General Mola, 40  
**San Juan**

**Peluquería de Señoras**

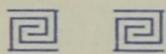
**JUANITA**



Navarregui, 1-1.º dcha.  
**San Juan**

***Etasa***

**Exportadores de Frutos**



Alfonso el Sabio, 35  
ALICANTE  
Avenida José Antonio  
SAN JUAN

**JOSE MIRALLES**

**servicio taxi**

Parada Avda. José Antonio  
Calvo Sotelo, 98  
**San Juan**

**José  
Banegas  
Alcolea**

Contratista de Obras

**San Juan**

**TOP**

**Superlimpieza en Seco**

Alcázar de Toledo, 19  
**San Juan**

# EL SUPERMERCADO TEXTIL

Felicita las fiestas en honor  
al Santísimo Cristo de la Paz, a  
toda su clientela, Autoridades y  
comisión festera, y les invita a que  
visiten la gran exposición de Con-  
fección Textil

Esquina a Alcázar de Toledo y Crucero Baleares

SAN JUAN

**F. BUFORT  
ALEMANY**

**Fábrica de Harinas**



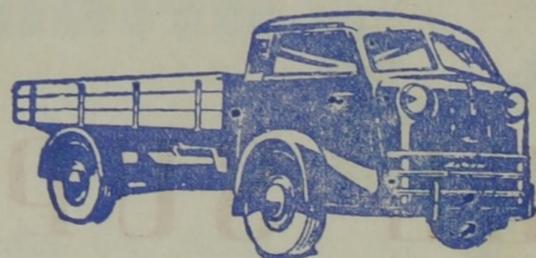
Avda. de Elche - Teléfono 22 11 51

**ALICANTE**

**Talleres Griñán**

Vda. de J. Griñán

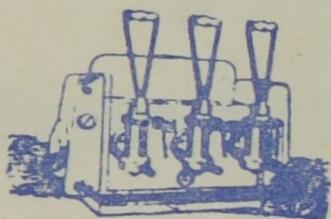
**REPARACION DE AUTOMOVILES**



**Transportes Muñoz**

Calvo Sotelo, 39 - Teléf. 126

**San Juan**



**CAFÉ - BAR - RESTAURANTE**

**El Serpis**

**JOSE ARACIL VIDAL**

**Comidas - Paellas de encargo - Aperitivos - Bocadillos - Cerveza fresca**

Capitán Segarra, 23

— Teléfono 211031

— **ALICANTE**



**CARNICERIA**

Especialidad en  
embutidos y carnes de  
ternera, cerdo, cordero

**Pablo  
Hernández  
Lizardo**

Mercado de Abastos Casetas 33 y 34

Pl. del Caudillo, 15 - Teléf. 106

**San Juan**

*Hermanos*

*Pastor Sevilla*

*Con afecto  
a las fiestas  
del*

*Stmo. Cristo de la Paz*

Pl. de la Cruz, 16

**SAN JUAN**



# ULTRAMARINOS

## Hijo de Vicente Gosalbez



Plaza del Caudillo, 23 - Teléf. 52

Mercado de Abastos - Casetas 31 - 32

SAN JUAN

**Fidel Barón**  
**servicio taxi**

Parada Avda. José Antonio

Teléf. 49

Finca Panbuena

**San Juan**

*Peluqueria de Señoras*

*Maria*

*Engracia*



Capitán Martín, letra B. 2 izq.

**San Juan**

**Chimo**

**sastre**

*Saluda a su distinguida  
clientela con motivo de  
las fiestas en honor al  
Stmo. Cristo de la Paz.*

Avda. José Antonio, 44

**San Juan**

**J. CLIMENT**

Transportes de Construcción  
y Desmontes

Alcázar de Toledo, 9 - Teléf. 108

**San Juan**

**FARMACIA**

**SEVA**

C. Seva 13

**SAN JUAN**

*Rafael Sánchez*

Transportes por Carretera

Calvo Sotelo, 98

**SAN JUAN**

CONFITERIA y PASTELERÍA

**PLANELLES**

**Helados LEONCIO**

Avda. José Antonio 2 Tel. 228

**SAN JUAN**

*Manuel Blasco*

ALPARGATERIA

Calvo Sotelo, 3

**SAN JUAN**



# VICENTE LOPEZ TORREGROSA

**"TARRECH"**

FABRICA DE MOSAICOS - AZULEJOS  
VENTA Y COLOCACION  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

F A B R I C A :  
C.º Ntra. Sra. del Remedio

OFICINAS Y DESPACHO:  
Aspe, 9 - Teléfono 230165

**ALICANTE**

**cafetería-bar**

**Niza**

ENGLISH BAR

Avenida Eduardo Aunós

**San Juan**

*Peluquería de Señoras*

*Carmina*



San Antonio, 33

**San Juan**

**Carlos Climent Pérez**

CONTRATISTA DE OBRAS

Venta de Viviendas

Avda. José Antonio, 40

Teléfono 40

**San Juan**

**bazar**

MANOLO

**“EL MALAGUEÑO”**

Electrodomésticos y Artículos  
de Regalo

Crucero Baleares, 19

**San Juan**

**modesto**

**servicio taxi**

Parada Avda. José Antonio

Teléf. 49

**San Juan**

**Vicente Verdú Mora**

MERCERIA

Y

PERFUMERIA

Capitan Meca 7

**SAN JUAN**

[22]

# Francisco García Parres

## FERRETERIA

Fontanería  
Loza y Cristalería  
Gran surtido en  
Baterías de Cocina

Alcázar de Toledo, 8  
Teléfono 112

**SAN JUAN**

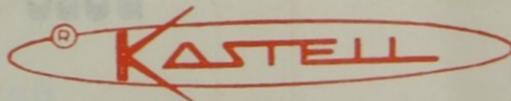
# SUMINISTROS ELECTRICOS TELEHOGAR

ARTICULOS ELECTRICIDAD - ELECTRODOMESTICOS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS EN:

SAN JUAN - MUCHAMIEL - CAMPELLO

del TELEVISOR



de 23 y 19 pulgadas

PANTALLA ALUMINIZADA

Pídanos una prueba en su domicilio

JOSE ANTONIO, 35

**SAN JUAN**

# Andrés Navas

HUEVERIA

Crucero Baleares, 24

**San Juan**

Peluquería de Señoras

# Lola

PERMANENTES  
TINTES - REFLEJOS

Servicio esmerado

José Antonio, 14

**San Juan**



# Juan Romero Martínez

**servicio taxi**

Parada Avda. José Antonio

San Antonio, 44

**San Juan**

# José Caturla Mira

Contratista de Obras

*Con afecto a las Fiestas*

Capitán Meca

**SAN JUAN**

# José Ivorra Navarro

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Compra-Venta de Fincas

Alcázar de Toledo, 22

**San Juan**

**BARBERIA**

# José M.<sup>a</sup> Sabater Ripoll

Excelente dependencia  
Servicio esmerado y a domicilio

Pl. del Caudillo, 20 y 24

**San Juan**

Antonio Ferrándiz

Garrigós

ARTICULOS DE LIMPIEZA

PERFUMERIA

MERCERIA



Colón, 17

San Juan

Merendero

DIAGONAL

*Servicio Selecto*

San Juan



**BAR**

**“Changlo”**

BARRA AMERICANA

Vinos - Licores - Tapas de cocina

Faves y Caragols

**Antonio Ferrándiz Alemañ**



Carmen, 26 - Teléf. 113

San Juan

**armería**

**“EL FAISAN”**



ARTICULOS DE CAZA,

PESCA Y PLAYA



Avda. José Antonio, 60

San Juan

# Casa **TONICA**

FRUTOS SECOS  
Y ARTICULOS DE PALMA



Mercado de Abastos Caseta 47

**San Juan**

# Manuel Micó Esteve

CONTRATISTA DE OBRAS



Pl. del Caudillo, 15

**San Juan**

**transportes**

# Pedro Martínez

**servicio taxi**



Alcázar de Toledo, 13

**San Juan**

# Francisco Blaya Peña

ELECTRICISTA

Iluminaciones Artísticas

Reparaciones de Radio

César Elguezábal, 43 - Teléf. 212871

**ALICANTE**

REPRESENTANTE EN SAN JUAN:

**José M. Sabater «El Barbi»**

# **CASA GIBELLER**

Materiales de Construcción

Fábrica de Mosáicos

Carmen, 67 - SAN JUAN

CASA CENTRAL:

San Vicente, 36 - ALICANTE



# **S. BANEGAS**

Parada Avda. José Antonio

Teléfono 32

**San Juan**

Perfumería - Droguería - Mercería

*José Martínez Buades*

Calvo Sotelo

SAN JUAN

*Bautista Pérez Baeza*

COTRATISTA DE OBRAS

General Mola, 38

SAN JUAN

VIUDA DE

*Tomás Poveda Juan*

PANADERIA

Pl. Caudillo, 22

SAN JUAN

*Antonio Gosálbez*

ALMENDRAS

Pl. de la Cruz, 6-Tel. 6

SAN JUAN

*Casa Rafaela*

COMESTIBLES, SALAZONES, VINOS

Pl. de la Cruz, 2

SAN JUAN

*Maria Poveda*

**droguería-perfumería**

Calvo Sotelo, 23

SAN JUAN

*José Pastor Quereda*

**Transportes COTELLA**

Crucero Baleares-Tel. 92

SAN JUAN

*Juan Sala Navarro*

ULTRAMARINOS

P. de José Sala Pérez, 3

SAN JUAN

*Enrique Climent Blasco*

**PERFUMERIA**

Stmo. Cristo de la Paz, 2

SAN JUAN

Caseta Mercado Abastos n.º 26

Transporte de agua potable a domicilio  
Esmarado y rápido servicio

**SOLIGUER**

Partida del Fabraquer

SAN JUAN

*Transportes Picó*

**MOTOCARRO**

18 de Julio, 34

SAN JUAN

*José Giner Ivorra*

Reparación de Bicicletas, accesorios y motos  
Coche de alquiler

Pl. Caudillo, 16 - Tel. 66

SAN JUAN

*Rafael Orts Sellers*

*Con afecto a las fiestas del  
Stmo. Cristo de la Paz*

San José, 39

SAN JUAN

*Francisco Martínez*

**transportes**

Dr. Ivorra s/n

SAN JUAN

*José Sellers Pastor*



**aceitunas  
y encurtidos  
selectos**



Mercado de Abastos Caseta 28

**San Juan**

**EL RATA y AMELIA**

**pescados**



Variedad en  
**PESCADOS y MARISCOS**



Mercado de Abastos

**San Juan**

**pensión**

*Diagonal*



**CAMAS - HABITACIONES  
CON BAÑO A TODO CONFORT**



Tomás Capelo, 4 - Teléf. 124

**San Juan**

*Ferretería*

**JOSE QUEREDA**



**ARTICULOS DE REGALO  
Nuevas cocinas a Gas Butano**



Calvo Sotelo, 4

**San Juan**

<p><b>CARNICERIA</b> CARNES FRESCAS Y EMBUTIDOS <i>Jaime Ivorra Ivorra</i> Plaza del Caudillo, 28 - Mercado de Abastos Caseta núm. 23 - Teléfono 75 <b>SAN JUAN</b></p>	<p><i>Ramón Sellés Ortuño</i> <b>COMESTIBLES</b> Comandante Seva, 17      SAN JUAN</p>
<p><i>Federico Giner</i> <b>COMESTIBLES</b> Plaza de España, 1      SAN JUAN</p>	<p>Viuda de <i>Luis Lledó Gomis</i> COTRATISTA DE OBRAS Colón, 25      SAN JUAN</p>
<p><u>Establecimientos</u> <i>Moltó</i> ELECTRODOMESTICOS Loza y Cristal Finos José Antonio, 8-Tel. 140      SAN JUAN</p>	<p><i>Gomis y Sirvent</i> <b>herrereros</b> PARTIDA EL SALT (zona industrial) Teléfono 144      SAN JUAN</p>
<p><b>transportes</b> <i>Juan Sánchez</i> <b>taxis</b> José Antonio, 48 y 50      SAN JUAN</p>	<p><i>Electricidad Baldó</i> Instalaciones eléctricas en general Hernán Cortés, 17-Tel. 230      SAN JUAN</p>
<p><i>Eulogio Pérez Pastor</i> <b>practicante</b> José Antonio, 10-Tel. 80      SAN JUAN</p>	<p><i>Francisco Ivorra Lledó</i> ULTRAMARINOS Especialidad en Quesos y Fiambres Benimagrell      SAN JUAN</p>
<p><i>Concepción Pérez Juan</i> Materiales Construcción - Mosáicos Calvo Sotelo, 41-Tel. 100      SAN JUAN</p>	<p><i>Manuel Juan Sellers</i> Fabricación de muebles coloniales y estilo español Alemania, 31 (Benimagrell)      SAN JUAN</p>
<p>REPARACION AUTOMOVILES <i>Talleres Juan-Rubio</i> Taller autorizado PERKINS Alcázar de Toledo, 4-Tel 147      SAN JUAN</p>	<p><i>La Pequeña Goleta</i> Vinos y Licores PAQUILLO Teléfono 111 Stmo. Cristo de la Paz, 31      SAN JUAN</p>

*José Sellers Pastor*



**aceitunas  
y encurtidos  
selectos**



Mercado de Abastos Caseta 28

**San Juan**

**EL RATA y AMELIA**

**pescados**



Variedad en  
**PESCADOS y MARISCOS**



Mercado de Abastos

**San Juan**

**pensión**

*Diagonal*



**CAMAS - HABITACIONES  
CON BAÑO A TODO CONFORT**



Tomás Capelo, 4 - Teléf. 124

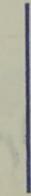
**San Juan**

*Ferretería*

**JOSE QUEREDA**



**ARTICULOS DE REGALO  
Nuevas cocinas a Gas Butano**



Calvo Sotelo, 4

**San Juan**

*Tienda de Manola*

COMESTIBLES  
FRUTAS Y VERDURAS

Pl. Caudillo, 12 SAN JUAN

*Manuel Buades Ripoll*

TRANSPORTES EN GENERAL  
Carmen, 65 - Tel. 122 SAN JUAN

**Horno y Panadería**  
Vda. de Vicente Escoda Bertomeu

Calvo Sotelo, 1 SAN JUAN

**Tienda La Uva**

JAIME SALA SOGORB  
ULTRAMARINOS

Calvo Sotelo, 86 - Tel. 30 SAN JUAN

**Germán Garrigós Vila**  
carbonería

San Antonio, 27 SAN JUAN

MERCERIA - PERFUMERIA

**QUIQUE**

ARTICULOS CONFECCIONADOS

José Antonio, 8 SAN JUAN

**Relámpago**



Taller de Cerrajería **Adolfo**

San José, 4 SAN JUAN

**Helados REME**

Helados Selectos, Dulces y Caramelos

Avda. José Antonio, 5 SAN JUAN

**Ordinario TELERO**

Transporte por Carretera entre  
SAN JUAN y ALICANTE

Pl. Caudillo, 21 - Tel. 195 SAN JUAN

**BAR**

**COTELLA**

VINOS Y LICORES

San Antonio, 16 SAN JUAN

**Antonio Martínez Buades**

COMESTIBLES

Calvo Sotelo, 96 SAN JUAN

SASTRERIA Y PAÑERIA

**QUEREDA**

Siempre Ultimas Novedades  
Esmerada Confección

José Antonio, 33 SAN JUAN

**BAR ORDANA**

VINOS Y LICORES  
CERVEZA FRESCA

Alcázar de Toledo s/n SAN JUAN

**José Carrillo Sala**

TALLER ELECTROMECHANICO

Calvo Sotelo, 66 SAN JUAN

# JUAN JOSE SALA

ALMACEN DE TOMATES

Cervantes, 4

Teléfono 205

**San Juan**

COMEDORES

DORMITORIOS

SALAS DE ESTAR

RECIBIDORES

# MUEBLES SALMAR

Calvo Sotelo, 81 - Teléf. 36

**San Juan**



Calvo Sotelo, 8

**Campello**



**BAR**

# Lozano

DEPOSITO HIELO

Especialidad en Tapas de Cocina

Bocadillos - Paellas de encargo



*Servicio a domicilio al por mayor*



Mosén Pedro Mena, 3

Teléfono 203

**San Juan**

# Enrique Picó Gomis

Gran surtido en Ultramarinos  
en general



Mercado de Abastos Casetas 11 y 12

**San Juan**

[27]

**Francisco Planelles Giner**

VINOS Y CERVEZA FRESCA

Calvo Sotelo, 23

SAN JUAN

**Pensión SAN JUAN**

HABITACIONES A TODO CONFORT

Teléfono 120

Pl. Caudillo, 8

SAN JUAN

KIOSCO

**LA RAMBLA**

PRENSA - NOVELAS

Avda. José Antonio

SAN JUAN

**BAR CLUB**

APERITIVOS Y LICORES

Crucero Baleares s/n

SAN JUAN

HORNO Y PANADERIA

**Ginés Ballesteros Roca**

Benimagrell

SAN JUAN

**José M.<sup>a</sup> Poveda**

ULTRAMARINOS

Capitán Meca, 9

SAN JUAN

**JOSE LILLO**

TRABAJOS DE TORNO

San Antonio, 44

SAN JUAN

PELUQUERIA

**ANTONIO FONS**

Benimagrell, 8

SAN JUAN

**José Verdú Blanes**

CARPINTERIA

San Antonio, 81

SAN JUAN

JOSE TORREGROSA

**Casa la Tía María**

VERDULERIA

Pl. Caudillo, 22

SAN JUAN

**CASA TONICA**

Artículos Palma y Juguetería

Capitán Meca, 31

SAN JUAN

**RICARDO GÓMEZ**

CICLOS GOMEZ (GIMENEZ)

Calvo Sotelo

SAN JUAN

FABRICA DE MUEBLES

**Eliseo Fuentes March**

Tomás Capelo, 4 - Tel. 66

SAN JUAN

**Francisco Mira Sala**

Carpintería de Construcción

Benimagrell, 10

SAN JUAN

Frutería y Huevería

# francisco b a e z a

En estes Festes del Poble,  
el «**SAMARRO**» a tochs  
saluda y en estes Festes  
del Cristo, vos prepare  
bona fruta.



Si alguna peseta volen  
ahorrar, en el puesto el  
«**SAMARRO**» teniu  
que comprar.

Mercado de Abastos Casetas 39 y 40

**San Juan**

café-bar

# CARRASCO

**El decano de los helados**

Aperitivos y Licores  
de todas marcas  
Bocadillos  
cerveza siempre fresca  
Tapas variadas

Avda. José Antonio, 10

Teléfono 49

**San Juan**

**ultramarininos**

*Rosario*

*Pastor Selifa*



Mercado de Abastos Caseta 8

**San Juan**

**j o s é**

**quereda**

**ivorra**

||  
**almendras**

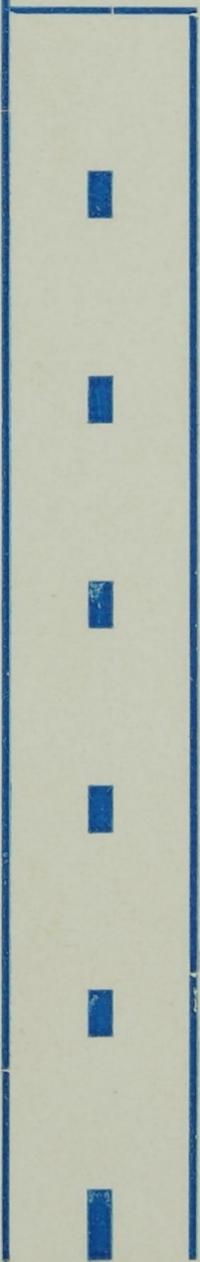
y

**transportes**

||  
Finca Guimbeu - Teléf. 23

**San Juan**

CONSTRUCCIONES



GI  
NER  
MI

SAN JUAN DE ALICANTE